

DRAGON HEAD 1

MINETARO MOCHIZUKI

DRAGON HEAD

1

MINETARO MOCHIZUKI



DEUTSCHE AUSGABE
DER MANGA FUNK FÜR KLEINE SPRACHEN



DRAGON HEAD

MINETARO MOCHIZUKI



DRAGON HEAD

1. CHAPTER: THE LAST CLASSREP	01
2. CHAPTER: ALONE	38
3. CHAPTER: SURVIVORS	60
4. CHAPTER: AT THE END OF THAT DAY	74
5. CHAPTER: TRAPPED	95
6. CHAPTER: GHOSTS	141
7. CHAPTER: AWAKENING	161
8. CHAPTER: IT EATS YOUR HEART	171
9. CHAPTER: SUFFERING OF A WOMAN	185
10. CHAPTER: AT EAST SKY	189
11. CHAPTER: AT HOME	216



DRAGONHEAD

Release: Dragonhead Vol01 Ch01

Date: 24/8/2002

Credits: Scanned by LagPaj

Translated by moBe

Edited by Jinchi

Checked by LagPaj & magrus00

Released by #Manga-Sketchbook@DALnet

Release notes: New day, new project. I heard last time about Dragonhead early this year, since then I've wanted to get it. Thanks to LagPaj it's now possible.

About the manga: ...that isn't for everyone. It needed to categorize. I'd say this is perhaps a psychological thriller. Without any further spoilers, read on...

PS: Originally this page had a summary about the manga, but since DAO it had too many spoilers, I decided not to add the translations here.

-Jinchi



3,
C

11,
C

12,
C

HUH—

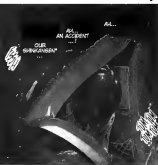




1 Chapter
The Last Schooltrip

...





















CRASH...

A SUDDEN
IMPACT...

OWAAH!!

KYAAH!!

DERAILED
AND
TILTED?

DEAR!!
AN ACCIDENT!
OUR SHINCHANGEN

THE LIGHTNING

PEOPLE
FELL
OFF
THEIR
SEATS

THE TRAIN
TUMBLER















100

100

ON THAT DAY, ON OUR WAY BACK FROM THE CLASS TRIP, OUR
SHINKANSEN WAS INVOLVED IN A GREAT CATASTROPHE ...

AND THAT, WAS THE BEGINNING...

LATER I WAS THROWN INTO A WORLD I NEVER DREAMT OF.



2. ALONE

THEY
ARE
ALL
DEAD?!





HELP



HEY

YOU



PLEASE

ANSWER ME!



UGH

ONLY

















AAAAH!

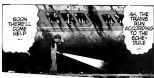


NO! NO! NO!



CAVED IN!!!



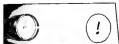






I DON'T
KNOW
...
SORRY
...

THERE
MIGHT BE
OTHER
SURVIVORS
IN HERE



BINGO!



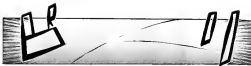
SAY
SOMETHING
ALREADY...
I KNOW,
IN THE
TUNNEL THE
RECEPTION'S
BAD...

HUFF!
HUFF!
HOT!!!

SHAZZ























A VOICE



A VOICE

SOME-
ONE
THERE?



HELLOOOO!
HELLOOOO!
HELLOOOO!

I'M
HERE!
HELLO!



AH! I'M
SAVED!
OTHERS
HAVE
SURVIVED!









THANK
GOD!!!

SHE'S
ALIVE!



SHE'S
ALIVE!

SHE'S
ALIVE!



STILL
STILL

STILL
STILL



I'LL TAKE
CARE OF
THE THINGS
ON YOUR
LEFT













**YOU
THREW
IT
AWAY!**

**THA...
THAT'S
MINE
!!!**

AKA



**IT'S
MINE!**

**THERE-
FORE**

CHAPTER 4

"AT THE END OF THAT DAY"



YOU DON'T
USE THE
FLASHLIGHT
ANYWAY!



YOU
CAN
HAVE IT



UM...
ORAY





I'M FROM
THE FIFTH
ROOM AND
MY NAME'S
TERU AKI!

LUCK!
WE
REALLY
ARE
LUCKY!

ARE THERE
ANY OTHER
SURVIVORS
FROM YOUR
CLASS? ISN'T
THERE ANOTHER
FLASHLIGHT
SOMEWHERE?

AND
YOU?
WHICH
ROOM?

BY THE WAY,
THERE'S
ALSO A GIRL
SHE'S
INJURED!

WHERE
HAVE
YOU
BEEN?

WHAT
HAPPENED?

SHUT
UP!!!

BEFORE
IN THE
FRONT
WAGON



SHUT UP
OR I'LL
BEAT
YOU UP!!





THAT I
MET A
SUBTLE
IN AMONG
THE GROUP
...



DON'T
TALK
MUCH
AT ONCE
...



ASAKA
AND KATO
AND THE
GUYS FROM
MY CLASS
...

All...



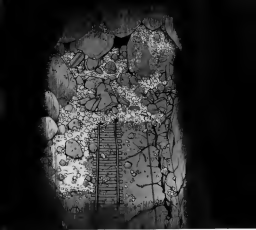
I DON'T
UNDER-
STAND
ANYTHING
...



WHEN I
REAGINED
CONSCIOUS-
NESS
IT WAS
LIKE HELL
...

BEFORE
THE TRAIN
DERAILED I
WAS GOING
TO THE
TOILET
...

























NOW WE
WOULD BE
HAVING
DINNER
AND
AFTERWARDS
CRAWL
UNDER THE
SOFT
SHEETS

DAMN...
IF...
THEN MY
FAMILY
WOULD
HAVE
COME TO
GET ME



NOW
WE'RE
ADULTS

NICE TO
HAVE
YOU
HERE
AGAIN!



M
O
T
H
E
R
...



OVERCOME
BY FATIGUE,
I FELL DEEP
ASLEEP,
COILED UP
LIKE A BABY

...

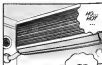
WE
WERE
THREE

...

SINCE THE
DETACHMENT,
ONLY HALF
A DAY
HAD PASSED

...







*the
state
of
emergency
was
declared*







WHEN WILL
WE BE
ABLE TO
GET OUT
OF HERE
...?

BUT
...



I
THOUGHT
YOU
WERE
DYING
...

YOU
...

YOU
REALLY
GROAN
OUT
LOUD
...



CHAPTER 5

TRAPPED





ALONE

I JUST
WAKE
UP...

...



I...
BUT
...



HOW
IS
SHE?



HOW AM I
SUPPOSED TO KNOW?
I'M NOT A
DOCTOR!







DOESN'T ALL THIS
AFFECT
YOU AT
ALL?

AND
YOU?

...?



WITH
THOSE
DANCE
ROOMS...

AS THINGS ARE,
IT'LL BE A
WHILE BEFORE
HELP GETS
HERE...

HOW ARE
WE
SUPPOSED
TO GET
OUT OF
HERE
...



WHAT
ROOMS?

ROOMS
?

?

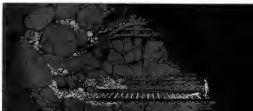
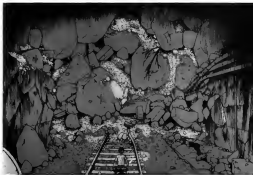
















A DISASTER
LIKE THIS...

DISAS-
TER...



GOD HAS
ABANDONED
US...



THERE'S
NO WAY
FOR US
TO GET
HELPT



ARE
YOU
ALL
RIGHT
???

...



IS IT BECAUSE
WE'RE
IN THE
TUNNEL??

IT'S LIKE
WE'RE
BEING
BURNED??

WHAT
ARE WE
SUPPOSED
TO DO?



WHY
IS IT
SO
HOT?



I'LL BE
DEAD IN
THREE
DAYS LIKE
THIS!!

NO
LIGHT
NO TV

MY ALLERGY
MEDICATION
HAS RUN
OUT TODAY

SCREEEE



KEEP GOING
UNTIL HELP
ARRIVES...



WE
MIGHT
KEEP
GOING



WAAH!



WE

...



WE CAN'T
RELY ON
HELP!





**WE
WILL
ALL
DIE!**



**WE
WILL
ALL
DIE!**



**THAT'S
WHAT
WE ARE
WAITING
FOR
HERE!**

DEATH!!

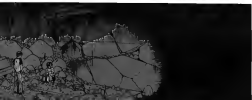
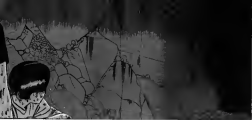




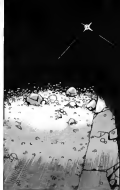
CHAPTER 6

GHOSTS











THE GIRL
IN THE
DRIVING-SEAT
LIVES, BUT IS
UNCONSCIOUS
THE WHOLE
TIME!



THERE ARE NO
SURVIVORS
OTHER THAN
US!! IF THERE
WAS, HE WOULD
SHOW HIMSELF
AND TALK!



SOMETHING
...
SOMETHING
IS OUT
THERE
IN THE
DARKNESS!

**BULL-
SHIT!!**



I CAN
FEEL
IT!!

SOMETHING
IS
THERE!!



SOMETHING
ELSE!!
WHY ARE YOU
SUDDENLY
SAYING WEIRD
THINGS LIKE
THIS...

...



PULL
YOURSELF
TOGETHER
!!

DON'T
SAY
SOMETHING
THIS
CREEPY!!

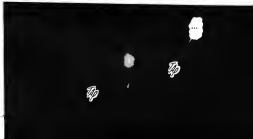
...















HE WAS
SHIVERING
AS IF HE
REALLY
SAW
SOMETHING
...

THAT
GLY
...



DAHN
...



WAH
...



MUST
THINK OF
SOME-
THING
...

I NEED
MORE
LIGHT
...





IF WE
HAVE MORE
LIGHT,
THE
DELUSIONS
WILL GO
AWAY!



YOU ARE
CONFUSED
BECAUSE
OF THE
SHOCK...



IF SHE
ADVANCES,
IT'S BETTER
IF IT'S
BRIGHT!



AND
ALSO











NO...
BLVD

chapter 7
AWAKENING



COUGH!
COUGH!



ARGH...



ARGH...

IS THERE
ANY OTHER
WAY TO
MAKE
LIGHT?

...AND
THE
TERRIBLE
SMOKE...

THERE IS NO
SENSE IN
MAKING A FIRE
THIS WAY! IT
WOULD ONLY
BURN OUT
QUICKLY...



DAMN!
THE SMOKE
TASTES
HORRIBLE!
IT'S GOING
BAD ALREADY...

NOBUO
TAKA-
HASHII!

HEY!



NOBUO



WHAT IS IT
...HIS
SOMETHING?

ALRIGHT?







LET'S
TRY TO
GET OUT
OF HERE
...

OK!



IF SHE
REARMS
BACK IN
PETS IN
THE GYM,
THAT'S NOT
GOOD
...



IN THE
KITCHEN
...

I HATE
TELLING
SOMETHING
TO MAKE
LIGHT
....

IN THIS
COUNTRY
YOU LOSE
TRACK OF
TIME!

OH, I
ALREADY
MORNING



Shirou's son.







YOU...
YOU ARE
NOT THE
ONLY ONE
WHO IS
SCARED
OF THE
DARKNESS!

YOU'RE
ALWAYS
TALKING
SOME CREEPY
BULLSHIT...
STOP IT!!

D
A
M
N
!

...

PULL
YOURSELF
TOGETHER
...
THEY ARE
ALL DEAD!!

THERE IS
SOMETHING,
I ONLY SAY
THERE IS
SOMETHING?

...





WHAT
THE WHOLE
TIME
THERE IS

...



BUT
YOU'RE
A BIT
EXTREME,
AREN'T
YOU??

YOU'RE
WRONG!
BUT IN THIS
SITUATION
NO WONDER

...



HE
LIVES

...



WHAT
ARE YOU
SEARCHING
FOR,
DAMN IT??

















WHO ARE YOU
TALKING 'BOUT?
THAT GUY...
WHO IS THAT
GUY?

ARE...
HEY!!

UP



?

**SHIT-
HEAD!!**



22







HA
HA
HA







HILD WAS
SUPPOSED
TO COME
IMMEDIATELY!

I INTENDED
TO LET
HIM DIE
ANYWAY
...

WHAT
WAS I
SUPPOSED
TO DO
...?

I DIDN'T
KNOW
WE WERE
TRAPPED!!

禁煙車
Non Smoking Car





LIKE IN
HELL
...

VIRTUAL
-LIFE





**EVERYONE
OF THEM
WAS A PIG
WHO TEASED
AND BEAT
THE WEAK!**



**BEHOLD
YOU STUPID...
THAT'S
YOUR
FUNDAMENT**
...

**YOU
ARE ALL
DEAD**
...



**YOU
ALWAYS
BULLIED ME
AND THOUGHT
I WAS
STUPID. BUT
I AM THE
ONLY ONE**
...

**ONLY I
SURVIVED**
...

**WELL,
WELL,
WELL!**
...

YOUR LIVES
THAT WERE
ONLY UNTIL
NOW!
HEU...
HEU...

I'M
LAUGHING
AT YOUR
CORPSES







YES...
NOW
IT'S MY
TURN!!

YES
...
YES
...



IF HE IS HANGING
SOMEBODY IN
HERE, I'LL FIND
HIM
AND IF HE
RUNS AWAY
THEN
...

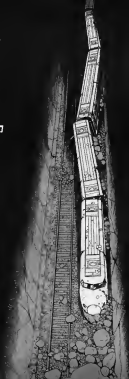
WHEN
THAT GUY,
THAT
SHITHEAD
MURDERER
...

AND
THEN
...

THEN
I'LL
SWITCH
ARMS

THEN I'LL
CHANGE ARM
LIKE HOW
THEY
CHANGED ME
...













chapter 9

**SUFFERING
OF A WOMAN**







YOU
SLEPT
FOR
2 DAYS!



GOOD!!
YOU'RE
CONSCIOUS
!!



UM...

DON'T
COME
CLOSE
!



BATT







WHAT
CAN
I DO...!!



WAS ALL
THAT FOR
A BAG?

WHAT'S
THE
MATTER
WITH
HER?

WHY DO
THESE
THINGS
ALWAYS
HAPPEN
TO ME?



HE...
HEY!

DON'T
CRY!













CLICK



SOME-
BODY
TALKING





HAH!



HOW
DO YOU
FEEL?



BUT
IT'S NOT
THAT BAD.
WE GOT
USED TO
IT IN
TWO DAYS

FOR A
GIRL, IT
SHOULD
ALSO BE
SAID
HERE

111









WHAT
HAPPENED
TO
YOU?

EH?

CHAPTER 10

AT EAST JRY

...
I'VE
FALLEN
...



...



...
HIS
NAME IS
MOROS
TAKAMOTO
!!



...
THE ONE
WHO
WAS
SLAYED
...



!

...

...
DID YOU
FIND
ANOTHER
SURVIVOR
SOMEWHERE
...!!

...
RAY
SOME-
THING
!!

...
WHY DID
YOU
DISAPPEAR
ALL
OF A
SUDDEN?











I FIGHTED,
LIKE I
HAD FOLLEN
ON THE
HEAD



LIKE THE
OTHERS
THAT WERE
KNOCKED
OUT

ONES
THAT
HAVEN'T
COME
TO YET



WHAT
HAPPENED
??

ARE
THEY

ALL
DEAD?



WE ARE
THE ONLY
ONES

NO, IT'S
NOT
POSSIBLE
...
THEY'RE
ALL DEAD



BUT
WHEN I
THINK
ABOUT
...

I FIRST
THOUGHT
IT'D BE
BETTER
IF WE
WERE DEAD
...



...IT
MEANS
THAT WE
ARE
SCREWED
CHOWN
ONE'S...

WE ARE
THE
ONLY
SURVIVORS
...













IT HUNG
THE EASTERN
SKY

OH-NO!
WATCH
YOUR
PONYTAIL

JUST
BEFORE
THE
"MAGNETIC" ENTERED
THE
SUBWAY

1587.2-0502

DOWN
DOWN

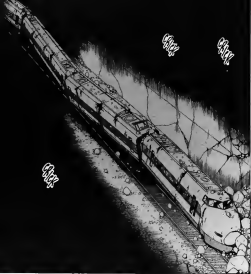


SUDDENLY,
AN ENORMOUS
BLACK CLOUD
COVERED
THE SKY
AND INSIDE
...





I SAW SOMETHING
LIKE A FIRE
SPROUT OF AN
EXPLOSION...
RISING UP...





HOW
LONG
HAS
IT
BEEN?



11. AT HOME



ACCORDING
TO MY
WATCH,
IT'S BEEN
FOUR DAYS
SINCE THE
ACCIDENT
...



SHE CRIES
FOR DEAD FRIENDS

FOR THE MOMENT
SHE DOESN'T
MANAGED TO
RETURN
FOR ALL
THE THINGS
...SHE CRIES
...

AND SETS
FROM THE
FIRST "WIND"
AFTER SHE
WAITED
TOO LONG
...

BUT YOU'D
CRY TOO
WHEN YOU
HEAR
SOMEONE...



ALMOST
FORGOTTEN
ALMOST
ALMOST
ALMOST
ALMOST

...



HE WAS
ATTRACTED
TO THE
DISCOVERY
ALMOST
LIKE A DRUG

...

EVEN
THOUGH
HE WAS
DOING

...



IT WAS
BECOME
WAS NOT
LIKE AN
ENDLESS
DANCE

...

IN THE
MIDDLE

...



WE
TALKED
NO
MORE



THE NIGHT
WAS
DEVOID
OF OUR
MENTAL
AND
PHYSICAL
STRENGTH

WE SAW
STAY
HERE
STUBBLY



THERE WERE
BLOODS IN THE
RESTAURANT-CAR
AND ALSO
IN THE ATTIC



HOWEVER
THERE WERE
STILL A FEW
CANDORS AND
NEEDLE THINGS

BUT THE
FOOD
WAS
DRAINED













I'M GOING
HOME!



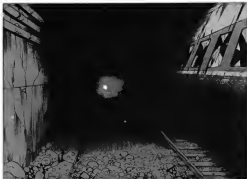
YOU ARE
A MAN,
AREN'T
YOU?!

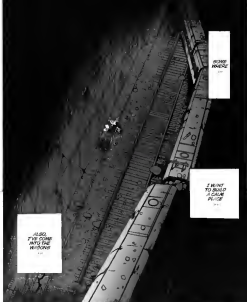
I DON'T
LIKE IT
EITHER!











ALSO,
I'VE COME
INTO THE
WINDONE

100

WIND
WINDONE

101

I WANT
TO BUILD
A CALM
PLACE

102



BUT

OF COURSE
I WAS
WINDONE
ABOUT THE
GOLDEN
WITH THE
SUPPORTING
IT COULD
HAVE
COLLAPSED

103







-- DRAGONHEAD VOL I END --